

Myelogram

A myelogram is an x-ray test used to view the space around your spinal cord. It is done to check for problems affecting the spinal cord and nerves.

To Prepare

- Certain medicines may need to be stopped or changed for several days before this test. Tell your doctor about the medicines you take, including prescription and over the counter medicines, vitamins, minerals or other herbal supplements.
 - ❑ **If you are taking blood thinners**, talk to your doctor about when you should stop taking the medicine before the test. These medicines include:
 - ▶ aspirin, high dose
 - ▶ clopidogrel (Plavix)
 - ▶ enoxaparin (Lovenox)
 - ▶ warfarin (Coumadin)
 - ❑ **If you have diabetes and take metformin (Glucophage) or any medicine with metformin in it:**
 - ▶ Stop the medicine the day before the test.
 - ▶ Do not take the medicine for the first 2 days after the test.
 - ▶ Restart the medicine on the third day after the test.
- An adult family member or friend needs to come with you to take you home after the test. It is not safe for you to drive or leave alone.
- Plan to be at the hospital for the test for up to 6 hours. The test will last about 1 hour. You may also have a computerized tomography (CT) scan after the myelogram.

脊髄造影

脊髄造影は、脊髄の周辺を観察するために使用される X 線検査です。この検査は、脊髄と神経に影響を及ぼす問題をチェックするために行われます。

準備

- 検査の数日前から、特定の薬の服用を中止したり、変更する必要がある場合があります。服用中の薬（処方薬、市販薬、ビタミン剤、ミネラル剤などその他の漢方薬などのサプリメントを含む）を医師に伝えてください。
 - **抗凝血薬を使用している場合**、検査前のいつ服用を中止すべきかについて主治医と相談してください。以下の薬が含まれます。
 - ▶ 高用量のアスピリン
 - ▶ クロピドグレル（Plavix）
 - ▶ エノキサパリン（Lovenox）
 - ▶ ワーファリン（Coumadin）
 - **糖尿病の方でメトフォルミン（グルコファージ）または目とフェルミンを成分とする薬を服用している場合**
 - ▶ 検査前日に服用を止めてください。
 - ▶ 検査後 2 日間は服用しないでください。
 - ▶ 検査後 3 日目から服用を再開してください。
- 検査後は、自宅まで送ってもらえるように、家族の中で成人の方またはお知り合いを同伴してください。一人で車を運転したり、帰宅することは安全ではありません。
- 検査に 6 時間かかることもありますので、時間を空けておいてください。検査は約 1 時間ですが、脊髄造影の後で CT スキャンを撮る場合があります。

The Day of the Test

- **Do not** eat or drink anything for 4 hours before the time of your test.
- Take your regular medicines, except for blood thinners and metformin, with a sip of water.
- Wear comfortable, loose clothing without snaps or zippers for the test. Do not wear jewelry. This includes watches, wedding bands, and any form of body piercings.
- **Tell the staff if you have ever had a reaction to the contrast medicine used for this test.**
- If you are **pregnant** or **think you may be pregnant**, tell the staff before the test.

During the Test

- You will wear a hospital gown.
- You lie on a table on your stomach.
- The doctor cleans part of your back. This may feel cold.
- Numbing medicine is put into the skin of your back.
- When the skin is numb, the doctor puts a needle in between the bones of your back. If you feel any pain, tell the doctor **where** and **how** it hurts.
- Some spinal fluid is removed for testing.
- Contrast medicine is then given through the needle into your back. It allows the area around your spine to be seen using x-rays.
- The x-ray table will move, and you may be asked to move into different positions at times. Try not to move while the x-rays are being taken.
- At the end of the test, the needle is removed and a band-aid placed over the site.
- Test results are sent to your doctor. Your doctor will share the results with you.

検査当日

- 検査前の4時間は、飲食は一切しないでください。
- 抗凝血薬以外の定期的に服用している薬は、少量の水で飲んでください。
- 検査を受けるのに快適な、スナップやチャックのないゆったりとした服を着てください。腕時計、指輪、種類は問わずピアスなど貴金属類は外してください。
- この検査で使用されるコントラスト剤に過去に反応があった方は、職員に申し出てください。
- 妊婦の方や妊娠していると思われる方は、検査前に職員に申し出てください。

検査中

- 病院のガウンを着用します。
- 診察台の上うつぶせ、または横になります。
- 医師が背中中の局所を消毒します。ひんやりとした感触がすることがあります。
- 背中中の皮膚に麻酔をします。
- 麻酔が効いてきたら、医師が背骨の間に注射針を射します。痛みを感じたら、**痛む場所**とどのような痛みかを医師に伝えてください。
- 検査のために髄液を採取します。
- 注射器で少量のコントラスト剤を投与します。これにより、脊髄の周辺の様子をX線を確認できるようになります。
- X線診察台は動きます。時々、体の向きを変えるように指示されます。X線写真を撮影中は動かないようにしてください。
- 検査の最後には、注射針が抜かれ、穿刺部に絆創膏が貼られます。
- 検査結果は主治医に送られ、主治医から結果の説明があります。

The CT Scan

You may have a CT scan right after the myelogram. When your CT scan is done, you will be taken to a recovery area.

- The CT scan is an x-ray test with a scanner that shows pictures of your body.
- You may be asked to hold your breath while the pictures are being taken, based on the part of your body being scanned.
- During the test, your vital signs will be taken and you will be asked some questions.

After the Tests

- For your safety, you must stay in the hospital for 2 hours after your tests. You will be checked often during this time.
- You will need to lie in bed with your head up for 6 to 8 hours.
- Drink 8 to 10 glasses of liquids over the next 24 hours to replace the fluid removed during the test. Water and caffeinated beverages such as cola, tea and coffee are best. This will reduce the chance of a headache and help to remove the contrast from your body.
- If you get a headache, take a non-prescription pain reliever such as acetaminophen (Tylenol) or ibuprofen (Advil, Motrin).
- Have a family member or friend stay with you for the next 24 hours.
- When you are home, rest and limit your activity. Do not drive or do physical activity for 24 hours.

Call your doctor right away if you have:

- A severe headache
- Numbness

CTスキャン

脊髄造影のすぐ後にCTスキャンを撮る場合があります。CTスキャンを撮り終えたら、回復エリアに案内されます。

- CTスキャンとは、身体の写真を見ることのできるX線検査です。
- 撮影中は、身体の写真部位に応じて、息を止めるように指示される場合があります。
- 検査中、生命徴候が計られ、いくつか質問をされる場合があります。

検査後

- 検査後、安全のために2時間、病院に滞在していただきます。その間に、頻繁にチェックが行われます。
- 首を伸ばした状態で6～8時間横になっている必要があります。
- 以後24時間は8～10杯の水分をとって、検査で失われた水分を補ってください。水やコーラ、お茶、コーヒーなどのカフェイン入りの飲み物がお勧めです。頭痛を防ぎ、体からコントラスト剤を排出するのに役立ちます。
- 頭痛がする場合は、アセトアミノフェン (Tylenol) やイブプロフェン (Advil、Motrin) など非処方箋薬の鎮痛剤を飲んでください。
- 以後24時間は、ご家族の方かお知り合いの方に付き添ってもらってください。
- 自宅では休息をとり、活動は控えてください。24時間は、車の運転や運動はしないでください。

以下の症状が現れた場合は直ちに主治医に連絡してください。

- ひどい頭痛
- 痺れ

- Loss of feeling or motion in your legs or arms
- Confusion or less alertness
- Swelling, warmth or redness at the needle site
- Bleeding that will not stop at the needle site
- Drainage of clear fluid at the needle site
- Seizure or convulsions
- Weakness
- Vomiting that will not stop

If your doctor is not available and you are having problems, visit your nearest emergency department.

Talk to your doctor or nurse if you have any questions or concerns.

2005 – 9/2011 Health Information Translations

Unless otherwise stated, user may print or download information from www.healthinfotranslations.org for personal, non-commercial use only. The medical information found on this website should not be used in place of a consultation with your doctor or other health care provider. You should always seek the advice of your doctor or other qualified health care provider before you start or stop any treatment or with any questions you may have about a medical condition. The Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health System, OhioHealth and Nationwide Children's Hospital are not responsible for injuries or damages you may incur as a result of your stopping medical treatment or your failure to obtain medical treatment.

- 脚や腕の感覚がない、または動かない
- 注意力の低下、錯乱
- 穿刺部の腫れ、発熱、または発赤
- 穿刺部の出血が止まらない
- 穿刺部からの透明な体液の漏れ
- けいれんや発作
- 脱力感
- 止まらない嘔吐

医者に連絡が取れず、症状が続く場合は、最寄りの緊急科で診察を受けてください。

質問や不明な事項については、主治医または看護師にご相談ください。

2005 – 9/2011 Health Information Translations

Unless otherwise stated, user may print or download information from www.healthinfotranslations.org for personal, non-commercial use only. The medical information found on this website should not be used in place of a consultation with your doctor or other health care provider. You should always seek the advice of your doctor or other qualified health care provider before you start or stop any treatment or with any questions you may have about a medical condition. The Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health System, OhioHealth and Nationwide Children's Hospital are not responsible for injuries or damages you may incur as a result of your stopping medical treatment or your failure to obtain medical treatment.

Myelogram. Japanese.